**СОГЛАШЕНИЕ**

**МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ТУРКМЕНИСТАНА И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОБ УСТРАНЕНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И ИМУЩЕСТВО**

**ПРАВИТЕЛЬСТВО ТУРКМЕНИСТАНА И**

**ПРАВИТЕЛЬСТВО АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ,**

желая заключить Соглашение об устранении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество, согласились о нижеследующем:

**ГЛАВА I.**

**СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

**Статья 1.**

**Лица, к которым применяется Соглашение**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2.**

**Налоги, на которые распространяется действие Соглашения**

1. Действие настоящего Соглашения распространяется на налоги на доходы и имущество, взимаемые от имени Договаривающегося Государства, или его административно-территориальным образованием или местным органом власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы доходов, с общей стоимости имущества или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги на общие суммы заработной платы или жалования, выплачиваемого предприятиями, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Существующими налогами, к которым применяется настоящее Соглашение,в частности, являются:

а) в Туркменистане:

(i) налог на прибыль (доход) юридических лиц;

(ii) налог на доходы физических лиц;

(iii) налог на имущество

(в дальнейшем именуемые, как «туркменский налог»);

б) в Азербайджанской Республике:

(i) налог на прибыль юридических лиц;

(ii) налог на доходы физических лиц;

(iii) налог на имущество;

(iv) земельный налог

(в дальнейшем именуемые, как «азербайджанский налог»);

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств в разумный срок уведомят друг друга о любых существенных изменениях в своих налоговых законодательствах.

**ГЛАВА II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**Статья 3.**

**Общие определения**

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин «Туркменистан» означает территорию Туркменистана;

б) термин «Азербайджанская Республика» означает территорию Азербайджанской Республики;

в) термины «Договаривающееся Государство» и «другое Договаривающееся Государство», в зависимости от контекста, означают Туркменистан и Азербайджанскую Республику;

г) термин «лицо» означает любое физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

д) термин «компания» означает любое юридическое лицо или любое образование, которое рассматривается как отдельное образование для целей налогообложения;

е) термины «предприятие одного Договаривающегося Государства» и «предприятие другого Договаривающегося Государства» означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

ж) выражение «международная перевозка» означает любую перевозку морским или воздушным судном, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда морское или воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве;

з) термин «компетентный орган» означает:

(i) применительно к Туркменистану – Министерство финансов и экономики Туркменистана или его уполномоченный представитель;

(ii) применительно к Азербайджану – Министерство налогов и Министерство финансов;

и) термин «национальное лицо» относительно Договаривающегося Государства, означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство этого Договаривающегося Государства; и

(ii) любое юридическое лицо, товарищество или ассоциацию, получившие такой статус на основе законов, действующих в этом Договаривающемся Государстве.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в нем, имеет, если из контекста не вытекает иное, то значение, которое придается ему законодательством этого государства в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение, при этом любое значение в соответствии с действующим налоговым законодательством этого Государства превалирует над значением, которое придается этому термину в соответствии с другими законами этого Государства.

**Статья 4.**

**Резидент**

1. Для целей настоящего Соглашения термин «резидент Договаривающегося Государства» означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, юридического адреса, постоянного местопребывания, места управления или любого другого критерия аналогичного характера, а также включает это Государство и любое его административно-территориальное образование или местный орган власти. Настоящий термин, однако, не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов от источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Государства, в котором оно располагает постоянным и доступным для него жильем; если оно располагает постоянным и доступным для него жильем в обоих Государствах, то оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным и доступным для него жильем ни в одном из Государств, оно считается резидентом только того Государства, где оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Государствах или обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом только того Государства, национальным лицом которого оно является;

г) если оно является национальным лицом обоих Договаривающихся Государств или не является национальным лицом ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то оно считается резидентом только того Государства, в котором расположено место его фактического управления.

**Статья 5.**

**Постоянное представительство**

1. Для целей настоящего Соглашения термин «постоянное представительство» означает постоянное место предпринимательской деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин «постоянное представительство», в частности, включает:

а) место управления;

б) отделение;

в) контору;

г) фабрику;

д) мастерскую, и

е) сооружение, строение, судно, шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место, связанное с разведкой, добычей и разработкой природных ресурсов.

3. Выражение «постоянное представительство» включает также:

а) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или надзорную деятельность, связанную с упомянутыми объектами, но только в том случае, когда продолжительность связанных с ними работ превышает шесть месяцев;

б) оказание услуг, включая консультативные услуги, предприятием с помощью сотрудников или прочего персонала, нанимаемого предприятием для этой цели, но лишь в том случае, если деятельность такого характера осуществляется (в рамках одного и того же или смежного проекта) в Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, составляющих в совокупности более чем шесть месяцев в течение любого двенадцатимесячного периода.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что термин «постоянное представительство» не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

в) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

г) содержание постоянного места предпринимательской деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого предприятия;

д) содержание постоянного места предпринимательской деятельности исключительно для целей осуществления для этого предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

е) содержание постоянного места предпринимательской деятельности исключительно для любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от (а) до (е), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо иное чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6, действует от имени предприятия и имеет и обычно использует в Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты от имени этого предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую такое лицо осуществляет в пользу предприятия, если только деятельность такого лица не ограничена видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые даже если и осуществляются через постоянное место предпринимательской деятельности, не превращают это постоянное место предпринимательской деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями настоящего пункта.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в Договаривающемся Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной предпринимательской деятельности.

Однако, если деятельность этого агента полностью или в основном осуществляется для этого предприятия, за исключением случаев, когда операции между агентом и предприятием проводятся в соответствии с условиями, которые могут быть согласованы между независимыми сторонами, этот агент не считается агентом с независимым статусом в целях настоящей статьи.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо иным образом), сам по себе не означает, что одна из этих компаний становится постоянным представительством другой.

**ГЛАВА III. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ДОХОДОВ**

**Статья 6.**

**Доходы от недвижимого имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Термин «недвижимое имущество» имеет то значение, которое оно имеет в соответствии с законодательством Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемое в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения законодательства в отношении земельной собственности, права, известные как узуфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или права на разработку месторождений полезных ископаемых, источников и других природных ресурсов; морские, речные и воздушные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия.

**Статья 7.**

**Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства подлежит налогообложению только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность вышеупомянутым образом, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 в случае, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало полностью независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей этого постоянного представительства,включая управленческие и общие административные расходы, понесенные таким образом, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Если в Договаривающемся Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству, на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия между его различными подразделениями, является обычной практикой, то ничто в пункте 2 не запрещает этому Договаривающемуся Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, исходя из обычной практики; выбранный метод распределения должен, однако, давать результаты, соответствующие принципам, содержащимся в этой статье.

5. Никакая прибыль не может быть отнесена к постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется каждый год одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

7. Если прибыль включает виды доходов, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

**Статья 8.**

**Морские и воздушные перевозки**

1. Прибыль, получаемая предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации морских и воздушных судов в международной перевозке, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9.**

**Ассоциированные предприятия**

1. Если:

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом из названных случаев между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых отношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена; может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и включенная таким образом прибыль является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, установленные между этими двумя предприятиями, были бы такими же, как между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство произведет соответствующую корректировку суммы исчисленного в нем налога на эту прибыль. При определении такой корректировки должным образом учитываются другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств проводят, если необходимо, консультации друг с другом.

**Статья 10.**

**Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании, в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин «дивиденды» при использовании в настоящей статье означает доход от акций, "jouissance" акций или "jouissance" прав (распоряжения акциями или правами на них), акций горнодобывающих компаний, учредительских акций и других прав, не являющихся долговыми требованиями, но дающими право на участие в прибыли, а также доход от иных корпоративных прав, который подлежит такому же налогообложению, как и доход от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, в действительности связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство не может взимать никакие налоги с дивидендов, выплачиваемых этой компанией, за исключением случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства или когда участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, в действительности связано с постоянным представительством, расположенным в этом другом Государстве, так же как взимать с нераспределенной прибыли компании налоги на нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль полностью или частично состоят из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

**Статья 11.**

**Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец таких процентов является резидентом другого Договаривающегося Государства, налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2,проценты, возникающие в:

а) Туркменистане и уплаченные Правительству Азербайджана, административно-территориальному образованию, местному органу власти или Центральному Банку Азербайджана или Государственному Нефтяному Фонду Азербайджана, освобождаются от налога Туркменистана;

б) Азербайджане и уплаченные Правительству Туркменистана, административно-территориальному образованию, местному органу власти или Центральному Банку Туркменистана, освобождаются от налога Азербайджана.

4. Термин «проценты» при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и вне зависимости от наличия права на участие в доходах должника, и, в частности, доход от государственных ценных бумаг, облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за просрочку платежей не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через находящееся в нем постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, в действительности связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если их плательщиком является само это Государство, его административно-территориальное образование, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство, или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой были начислены выплачиваемые проценты, и расходы по их выплате несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 12.**

**Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие роялти могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец таких роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 процентов от общей суммы доходов от роялти.

3. Термин «роялти» при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за пользование или за право пользования авторскими правами на любое произведение литературы, искусства или науки, включая кинофильмы, компьютерные программы, любыми патентами, торговыми знаками, дизайном или моделями, схемами, секретными формулами или процессами, за пользование или за право пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, а также вознаграждение за пользование информацией, касающейся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через находящееся в нем постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, в действительности связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если их плательщиком является само это Государство, его административно- территориальное образование, местный орган власти или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство, или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство по выплате роялти, и расходы по их выплате несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие роялти возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем доходов от роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма доходов от роялти, относящаяся к пользованию, праву или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

**Статья 13.**

**Доходы от прироста стоимости имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или имущества резидента Договаривающегося Государства, относящегося к постоянной базе для оказания независимых личных услуг, находящейся в другом Договаривающемся Государстве, включая такие доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или вместе со всем предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, или движимого имущества, связанного с их эксплуатацией, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения акций, стоимость которых более чем на 50 процентов прямо или косвенно связана с недвижимым имуществом, расположенным в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем поименовано в пунктах 1, 2, 3 и 4, подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

**Статья 14.**

**Независимые личные услуги**

1. Доход, полученный резидентом одного из Договаривающихся Государств за оказание профессиональных услуг или осуществление других видов деятельности независимого характера, подлежит налогообложению только в этом Государстве, за исключением следующих случаев, при которых такой доход может облагаться налогом и в другом Договаривающемся Государстве:

a) если в другом Договаривающемся Государстве ему регулярно предоставляется постоянная база для целей осуществления его деятельности; в данном случае налогом в этом другом Государстве облагается лишь та часть дохода, которая относится к полученной с использованием этой постоянной базы; или

б) если срок или сроки его пребывания в другом Договаривающемся Государстве в течение любого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем налоговом году, составляет в совокупности 183 дня или более; в данном случае в этом другом Государстве налогом может облагаться лишь та часть дохода, которая получена от его деятельности в этом Государстве.

2. Термин «профессиональные услуги» включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов, бухгалтеров и аудиторов.

**Статья 15.**

**Доходы от работы по найму**

1. С учетом положений статей 16, 18 и 19 заработная плата и другое подобное вознаграждение, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в течение любого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем налоговом году, и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

в) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство, которое наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений этой статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 16.**

**Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или другого подобного органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

**Статья 17.**

**Артисты и спортсмены**

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения или музыкант, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 14 и 15, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

**Статья 18.**

**Пенсии**

С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другое подобное вознаграждение, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в связи с работой по найму в прошлом, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

**Статья 19.**

**Доходы от государственной службы**

1.

а) Заработная плата и другое подобное вознаграждение, выплачиваемые Договаривающимся Государством или его административно-территориальным образованием или местным органом властифизическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, образования или органа, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

б) Однако, такие заработная плата и другое подобное вознаграждение подлежат налогообложению только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, который:

(i) является национальным лицом этого Государства; или

(ii) не стал резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2.

а) Независимо от положений пункта 1, пенсии и другое подобное вознаграждение, выплачиваемые Договаривающимся Государством, его административно-территориальным образованием или местным органом власти, или из созданных ими фондов, физическому лицу за службу, осуществленную для этого Государства, образования или органа, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

б) Однако, такие пенсии и другое подобное вознаграждение подлежат налогообложению только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения статей 15, 16, 17 и 18 применяются к заработной плате, пенсиям и другому подобному вознаграждению за службу, осуществленную в связи с предпринимательской деятельностью Договаривающегося Государства, его административно-территориального образования или местного органа власти.

**Статья 20.**

**Студенты**

Выплаты, которые студент, стажер или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или прохождения практики, получает для целей своего содержания, обучения или прохождения практики, не облагаются налогами в этом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

**Статья 21.**

**Другие доходы**

1. Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не рассмотренные в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, в действительности связаны с таким постоянным представительством. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14.

**ГЛАВА IV. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ИМУЩЕСТВА**

**Статья 22.**

**Имущество**

1. Имущество, представленное недвижимым имуществом, упомянутым в статье 6, принадлежащеерезиденту одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Имущество, представленное движимым имуществом, составляющим часть коммерческого имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом постоянной базы, имеющейся в распоряжении резидента Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Имущество, представленноеморскими и воздушными судами, эксплуатируемыми предприятием Договаривающегося Государства в международных перевозках, а также движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких морских, воздушных судов, подлежит налогообложению только в этомДоговаривающемся Государстве**.**

4. Все другие элементы имуществарезидента Договаривающегося Государства подлежат налогообложению только в этом Государстве.

**ГЛАВА V. МЕТОДЫ УСТРАНЕНИЯ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ**

**Статья 23.**

**Устранение двойного налогообложения**

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство разрешает:

a) вычет из налога на доход такого резидента суммы, равной налогу, уплаченному в этом другом Государстве;

б) вычет из налога на имущество такого резидента суммы, равной налогу, уплаченному в этом другом Государстве.

В любом случае такой вычет, однако, не будет превышать ту часть такого налога на доход или на имущество, исчисленного до предоставления вычета, которая относится, в зависимости от обстоятельств, к доходам или к имуществу, которые могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Если в соответствии с любым положением настоящего Соглашения доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства, или имущество, которым он владеет, освобождены от налогообложения в этом Государстве, это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остающийся доход или имущество такого резидента принять в расчет освобожденные от налогообложения доход или имущество.

**ГЛАВА VI. ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 24.**

**Недискриминация**

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не должны подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут быть подвергнуты национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Данное положение, независимо от положений статьи 1, также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, которые являются резидентами одного Договаривающегося Государства, не должны подвергаться ни в одном из Договаривающихся Государств любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут быть подвергнуты национальные лица заинтересованного Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Настоящее положение не должно толковаться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные налоговые льготы, скидки и вычеты для целей налогообложения на основе их гражданского статуса или семейного положения, которые оно предоставляет своим резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежат вычетам на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Подобным же образом любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства для целей определения налогооблагаемого имущества такого предприятия подлежат вычетам на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

5. Предприятия одного Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подвергаться в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут быть подвергнуты другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

6. Положения настоящей статьи применяются, независимо от положений статьи 2, к налогам любого вида и описания.

**Статья 25.**

**Процедура взаимного согласия**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его дело подпадает под положения пункта 1 статьи 24, того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, разрешить дело по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью устранения налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению. Любое достигнутое соглашение будет исполнено независимо от каких-либо временных ограничений, существующих во внутреннем законодательстве Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, в том числе через совместную комиссию, состоящую из них самих или их представителей, для цели достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

**Статья 26.**

**Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются такой информацией, которая предсказуемо существенна для выполнения положений настоящего Соглашения или администрирования или применения внутреннего законодательства, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся Государств, или их административно-территориальнымобразованием или местным органом власти, в той степени, в которой такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьей 1 и 2.

2. Любая информация, полученная одним из Договаривающихся Государств в соответствии с пунктом 1, считается настолько же конфиденциальной, насколько и информация, полученная в соответствии с внутренним законодательством этого Государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым как оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием или рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1, так и надзором за всем вышеуказанным. Такие лица или органы должны использовать эту информацию только в указанных целях. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или в судебных решениях.

3. Ни в каком случае положения пункта 1 и 2 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся Государство обязательство:

а) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычного администрирования этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая раскрывала бы торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (ordre public).

4. Если информация запрошена одним Договаривающимся Государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся Государство должно использовать свои мероприятия по сбору информации для получения запрошенной информации, даже если такая информация не требуется этому другому Государству для собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, ограничено положениями пункта 3, но ни в каком случае такие ограничения не могут быть истолкованы как разрешающие Договаривающемуся Государству отказаться от предоставления информации исключительно по причине отсутствия внутренней заинтересованности в ней.

**Статья 27.**

**Сотрудники дипломатических миссий и консульских учреждений**

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или положениями специальных соглашений.

**Статья 28.**

**Внесение изменений и дополнений**

По взаимному письменному согласию Договаривающихся Государств в настоящее Соглашение могут вноситься изменения или дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

**ГЛАВА VII.**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 29.**

**Вступление в силу**

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Государствами своих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Положения настоящего Соглашения будут применяться:

a) в отношении налогов, взимаемых у источника - к доходам, получаемым первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу;

б) в отношении других налогов - к налогам, подлежащим к уплате за любой налоговый год, начинающийся с первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

**Статья 30.**

**Прекращение действия**

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует его. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать Соглашение, путем передачи через дипломатические каналы письменного уведомления о его денонсации не позднее, чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года, следующего после пятилетнего периода с даты вступления в силу Соглашения.

В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника - к доходам, получаемым первого или после первого января календарного года, следующего за годом передачи уведомления;

б) в отношении других налогов - к налогам, подлежащим к уплате за любой налоговый год, начинающийся с первого января календарного года, следующего за годом передачи уведомления.

В удостоверение чего,представители должнымобразом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершенов городе Ашхабад 22 ноября 2018 года, в двух подлинных экземплярах каждый на туркменском, азербайджанском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласияв толкованииположений настоящего Соглашения, текст на русском языкебудет превалировать.

|  |  |
| --- | --- |
| **ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО**  **ТУРКМЕНИСТАНА** | **ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ** |